УКРАЇНСЬКО-ІТАЛІЙСЬКЕ ВИРОБНИЦТВО

Bukwood

www.bukwood.ua

ІНСТРУКЦІЯ
ЗІ ВСТАНОВЛЕННЯ

EN INSTALLATION INSTRUCTIONS

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ

IT ISTRUZIONI DI MONTAGGIO



УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ІНСТРУКЦІЮ

READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ИНСТРУКЦИЮ

LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI

СХОДИ НА ГОРИЩЕ

ATTIC LADDERS • ЧЕРДАЧНЫЕ ЛЕСТНИЦЫ • SCALE IN SOFFITTA

UA

ІНСТРУКЦІЯ З УСТАНОВКИ! УВАГА!

УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ІНСТРУКЦІЮ ПЕРЕД ЗБИРАННЯМ ТА ВСТАНОВЛЕННЯМ СХОДІВ НА ГОРИЩЕ.
ПРАЦЮЙТЕ ЗГІДНО З ІНСТРУКЦІЄЮ.

ЗАГАЛЬНІ ЗАУВАЖЕННЯ: БУДЬ-ЯКЕ ЗМІНЕННЯ ПРОДУКТУ, ЗБІРКА ЧИ НЕ ПРАВИЛЬНЕ ВИКОРИСТАННЯ, ОПИСАНЕ В ІНСТРУКЦІЇ З УСТАНОВКИ СКАСОВУЄ ГАРАНТІЮ ВИРОБНИКА. СХОДИ НА ГОРИЩЕ ПРИЗНАЧЕНІ ТІЛЬКИ ДЛЯ ДОМАШНЬОГО ВИКОРИСТАННЯ.
РЕКОМЕНДАЦІЇ: Перед монтажем та експлуатацією просимо детально ознайомитися з даною інструкцією і суворо її дотримуватися. Сходи на горище призначені для застосування лише в сухих приміщеннях. Рекомендовано регулярний контроль крутного моменту петлі люка і сходів, а також болтів і шурупів кожні 3-4 місяці, в залежності від частоти використання. Демонтаж сталевих пружин, так само як і інших деталей, що використовуються в роботі, можливий лише в складеному стані й при повністю закритій кришці. Забороняється використання сходів, які знаходяться в складеному стані, та/або не спираються на підлогу. Це може призвести до нещасного випадку. Виробник інформує, що не бере на себе відповідальність за можливі збитки, що виникли внаслідок недотримання даної інструкції.

EN

INSTALLATION INSTRUCTIONS! WARNING!

READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE STARTING TO ASSEMBLE YOUR LOFT LADDER.
OPERATE THE LADDER ACCORDING TO THE INSTRUCTIONS.

GENERAL NOTES: ANY MODIFICATION OF THE PRODUCT, THE ASSEMBLY, THE FITTING AND/OR NO-TRUE TO USES DESCRIBED IN THE INSTALLATION INSTRUCTION CANCELS THE MANUFACTURER'S WARRANTY. THIS LOFT LADDER IS ONLY SUITABLE FOR DOMESTIC USE.
RECOMMENDATION: Before installing and using, please read these instructions and follow them rigorously. The attic ladders are intended for use in dry areas only. Regular control of the hatch and ladder torque loops, as well as bolts and screws, is recommended every 3-4 months depending on the usage. Dismantling of the Steel springs, and all the other parts used in the work, is possible only in the folded position and with the fully closed lid. It is prohibited to use the stairs in the folded position and / or if they are not resting on the floor. This may lead to an accident. The manufacturer assumes no responsibility for any losses incurred due to non-observance of this warning.

01



RU

ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ! ВНИМАНИЕ!

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ИНСТРУКЦИЮ ПЕРЕД СБОРКОЙ И УСТАНОВКОЙ ЧЕРДАЧНОЙ ЛЕСТНИЦЫ. РАБОТАЙТЕ СОГЛАСНО ИНСТРУКЦИИ.

ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ: ЛЮБОЕ ИЗМЕНЕНИЕ ПРОДУКТА, СБОРКИ НЕ ПРАВИЛЬНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ, ОПИСАНОГО В ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ ОТМЕНЯЕТ ГАРАНТИЮ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ. ЧЕРДАЧНЫЕ ЛЕСТНИЦЫ ПРЕДНАЗНАЧЕНЫ ТОЛЬКО ДЛЯ ДОМАШНЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

РЕКОМЕНДАЦИИ: Перед началом монтажа и эксплуатации просим подробно ознакомиться с настоящей инструкцией и строго выполнять ее отдельные пункты. Чердачные лестницы предназначены для эксплуатации в сухих помещениях. Рекомендуется регулярный контроль крутящего момента петли люка и лестницы, а также болтов и шурупов, каждые 3-4 месяца в зависимости от интенсивности использования. Демонтаж пружин, как и всех других рабочих деталей возможен только в сложенном состояние и при полностью закрытой крышкой. Запрещается использования лестницы собранной не соблюдая инструкцию и таких что не опираются в пол. Это может привести к несчастному случаю. Производитель информирует, что не берет на себя ответственность за возможные убытки, возникшие из-за несоблюдения настоящего предупреждения.

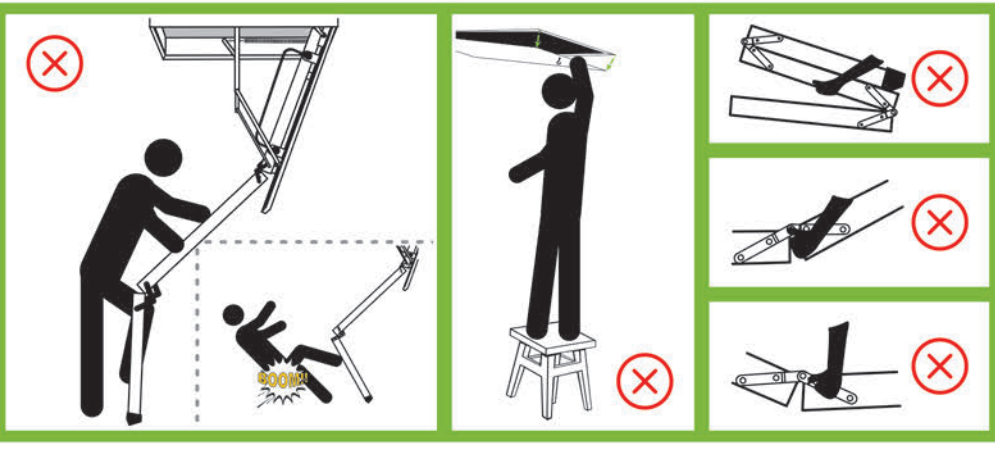
IT

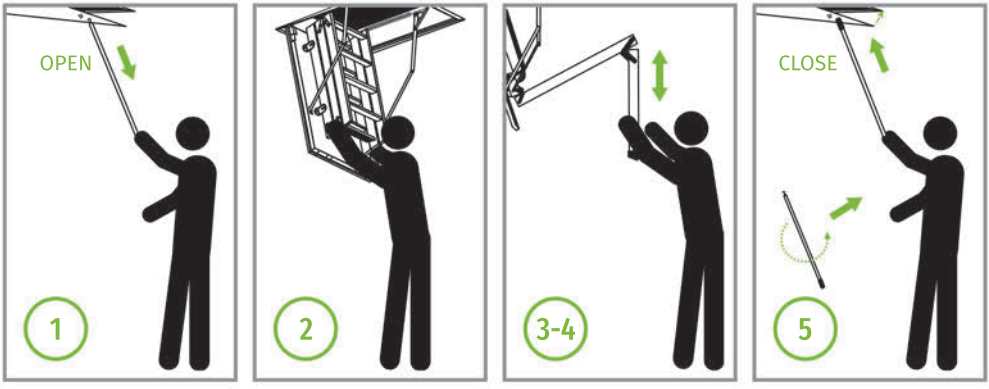
ISTRUZIONI DI MONTAGGIO! ATTENZIONE!

LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DI COMINCIARE L'ASSEMBLAGGIO DELLA VOSTRA SCALA E RISPETTATE SCRUPOLOSAMENTE LE INDICAZIONI DURANTE IL MONTAGGIO E L'UTILIZZAZIONE.

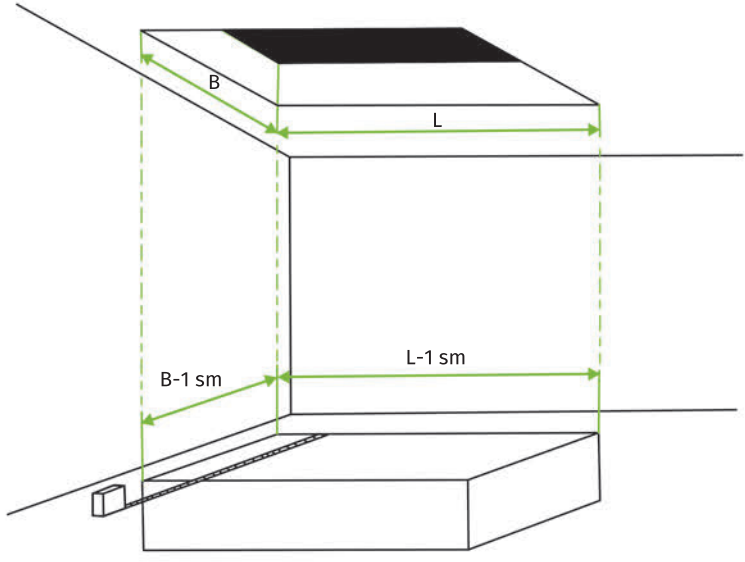
OSSERVAZIONI GENERALI: TUTTE LE MODIFICHE AL PRODOTTO, AL MONTAGGIO ED/O UNA UTILIZZAZIONE NON CONFORME ALLE ISTRUZIONI FORNITE ANNULLANO LA GARANZIA DEL PRODUTTORE. LA SCALA RETRATILE CHE AVETE APPENA ACQUISTATO E' RISERVATA ESCLUSIVAMENTE AD UN USO DOMESTICO.

CONSIGLIO: Prima dell'uso leggere le istruzioni rigorosamente ed eseguirle punto per punto. Scale per la mansarda sono progettate solo per l'utilizzo in ambienti asciutti. Si consiglia un controllo regolare della coppia ciclo botola e scaletta, bulloni e viti, ogni 3-4 mesi, a seconda dell'uso. Smontaggio delle molle metalliche e di tutte le altre parti utilizzate nel lavoro è possibile solo una volta piegato e quando il coperchio è chiuso completamente. Non utilizzare scale che sono state raccolte seguendo le istruzioni e / o che non si basano sul pavimento. Questo può portare ad un incidente. Il fornitore informa che non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni derivanti dal mancato rispetto di questo avvertimento.





02



UA ПЕРЕВІРТЕ РОЗМІРИ ВАШОГО ОТВОРУ У СТЕЛІ

Щоб встановити сходи на горище в отвір у стелі, ви повинні мати простір між брусами принаймні не менше розмірів, зазначених на упаковці.

EN CHECK THE DIMENSION OF YOUR CEILING EXISTING OPENING

To install your loft ladder in the ceiling opening, you should have a space between the joists at least as large as the dimensions printed on the packaging.

RU ПРОВЕРЬТЕ РАЗМЕРЫ ВАШЕГО ПОТОЛОЧНОГО ОТВЕРСТИЯ

Чтобы установить лестницу на чердак в потолочном отверстии, вы должны иметь пространство между балками, по крайней мере такое же, как размеры, напечатанные на упаковке.

IT VERIFICARE LE DIMENSIONI DELLA VOSTRA BOTOLA

Per installare la vostra scala nella botola dovete avere uno spazio tra le travi uguale, come minimo, alle dimensioni della scala precisate sull'imballaggio.

03

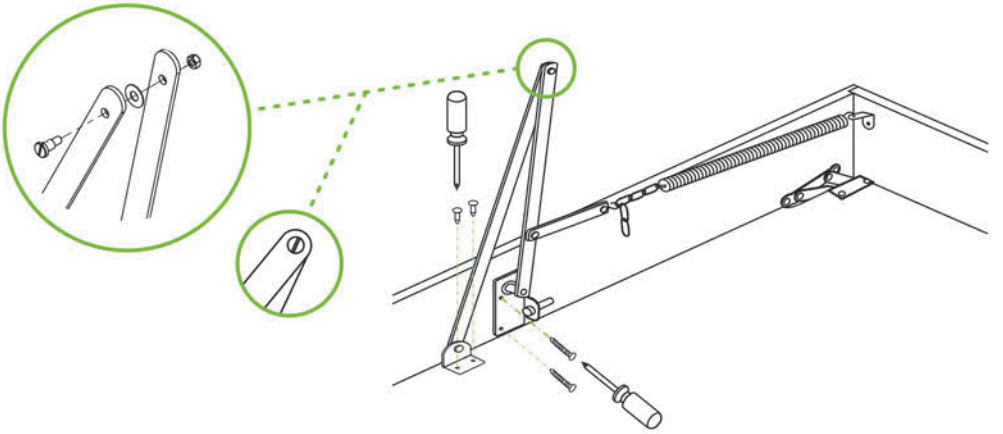
UA МОНТАЖ НАТЯЖНОЇ ПРУЖИНИ

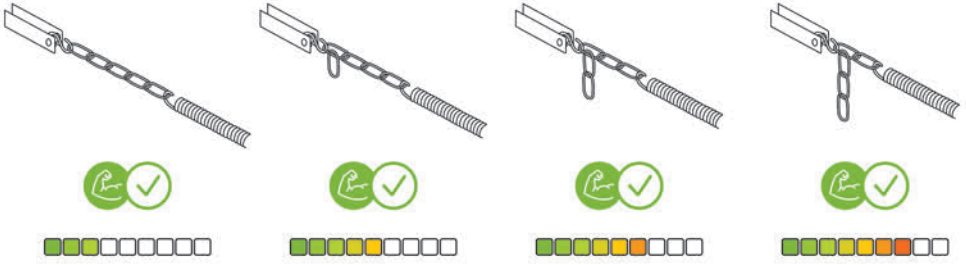
RU МОНТАЖ НАТЯЖНОЙ ПРУЖИНЫ

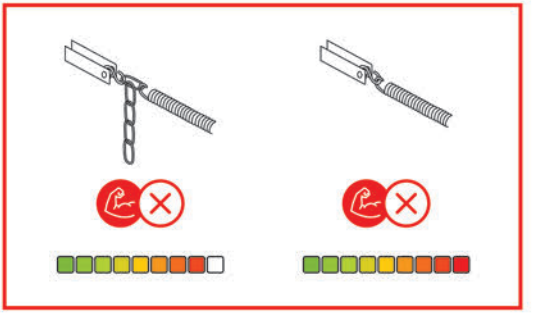
EN INSTALLATION OF TENSION SPRING

IT INSTALLAZIONE DELLA MOLLA DI TENSIONE









Bukwood

04

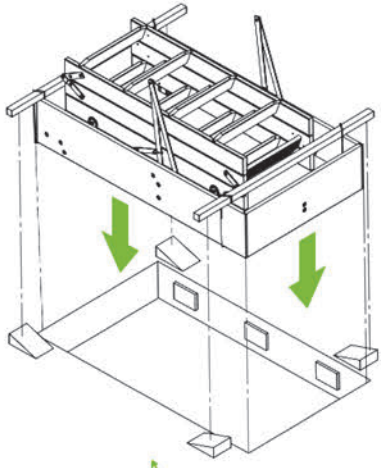
UA ВСТАНОВЛЕННЯ ЗІБРАНИХ СХОДІВ НА ГОРИЩЕ

EN INSTALLING THE COLLECTED LOFT LADDER

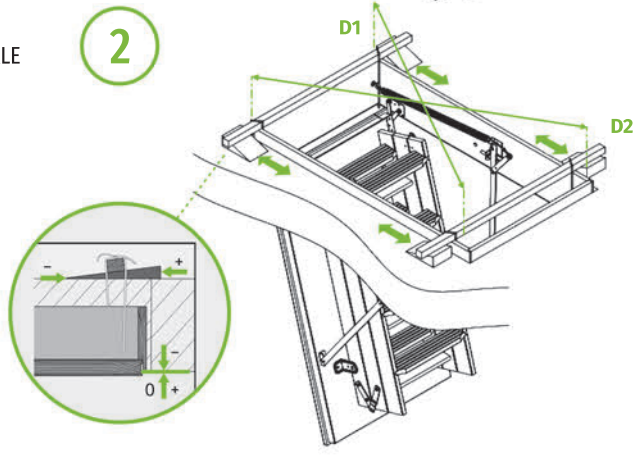
RU УСТАНОВКА СОБРАННОЙ ЧЕРДАЧНОЙ ЛЕСТНИЦЫ

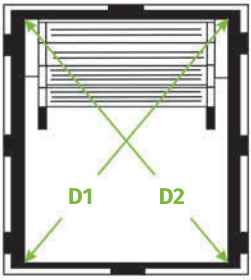
IT POSIZIONAMENTO DELLE SCALE SOFFITTA ASSEMBLATI

1



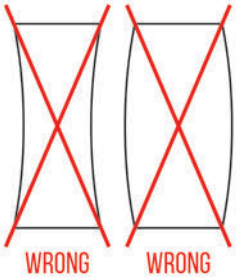
2



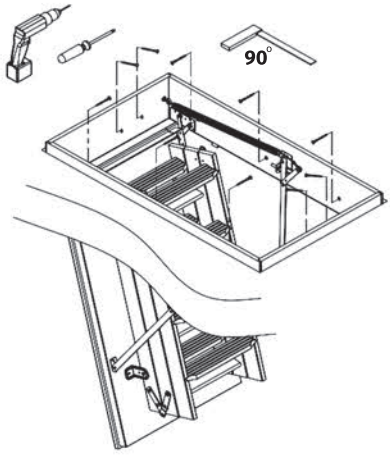


D1=D2

D1-D2=±1 mm



3



05

UA ВСТАНОВЛЕННЯ ЗАМКА

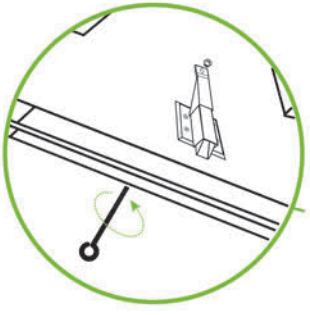
EN FITTING THE SAFETY CATCH

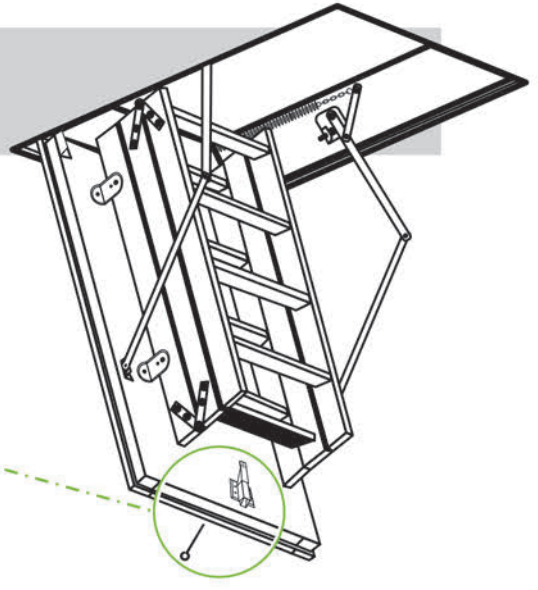
RU УСТАНОВКА ЗАМКА

IT MONTAGGIO DEL BLOCCAGGIO



ECO Series
ECO+ Series
COMPACT Series

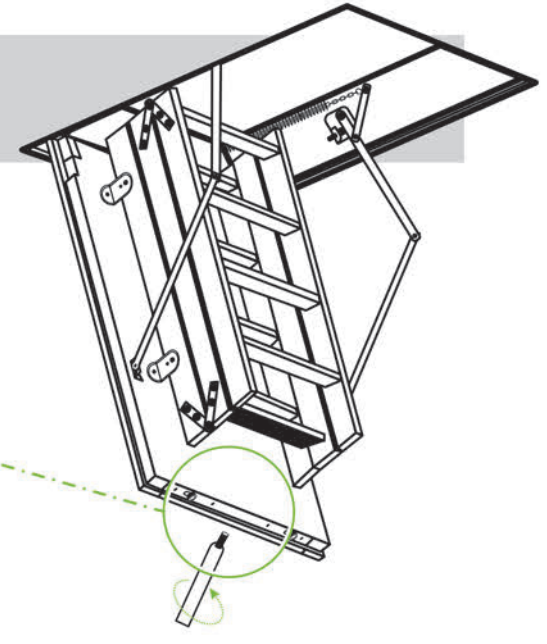






LUXE Series
DOUBLE LUXE Series
STEEL Series





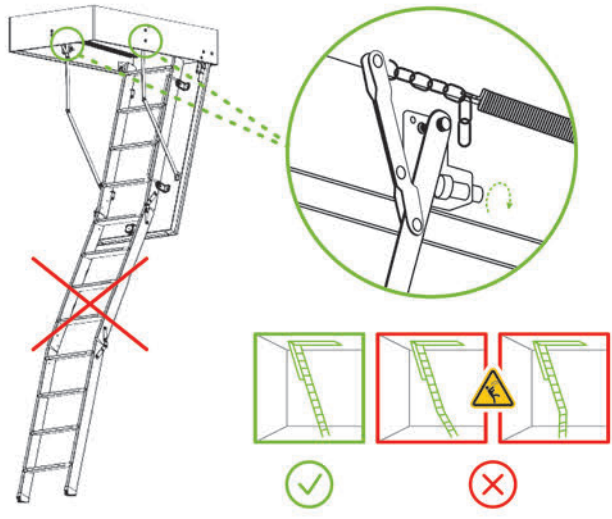
06

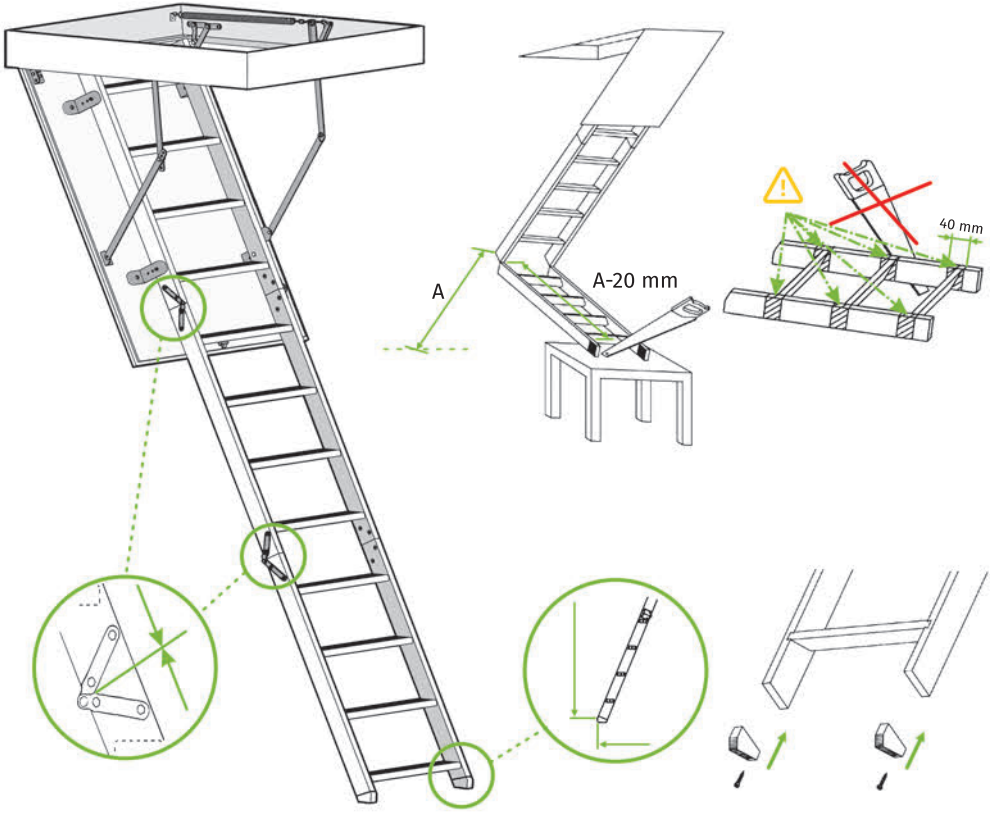
UA РЕГУЛЮВАННЯ ВИСОТИ

EN HEIGHT ADJUSTMENT

RU РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ

IT REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA





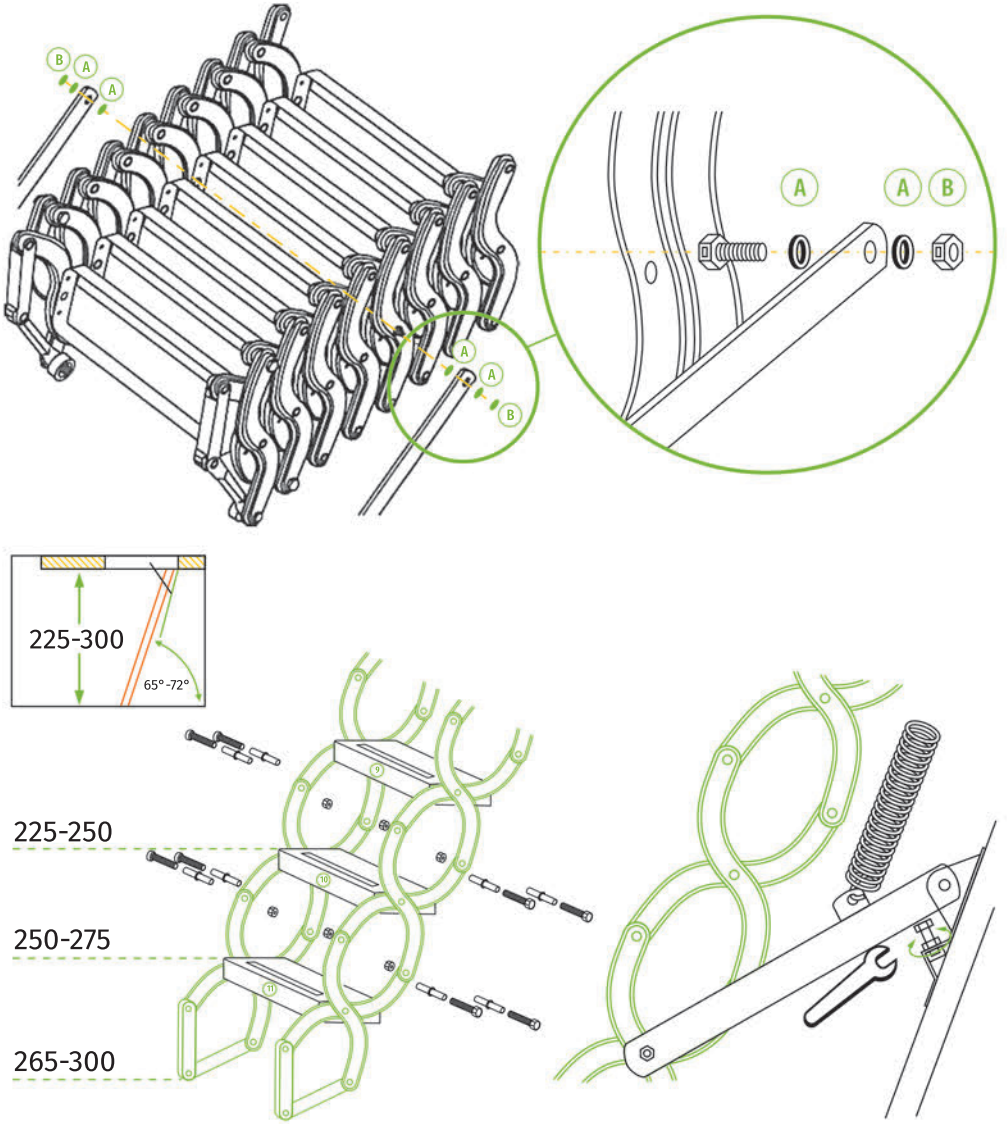
STEEL series

UA МОДЕЛЬ STEEL CLIPS

EN MODEL STEEL CLIPS

RU МОДЕЛЬ STEEL CLIPS

IT MODELLO STEEL CLIPS



СХОДИ НА ГОРИЩЕ

ATTIC LADDERS • ЧЕРДАЧНЫЕ ЛЕСТНИЦЫ • SCALE IN SOFFITTA

Bukwood

ДОГЛЯД ЗА СХОДАМИ НА ГОРИЩЕ

CARE OF THE ATTIC LADDER • УХОД ЗА ЛЕСТНИЦЕЙ НА ЧЕРДАК • CURA DELLE SCALE IN SOFFITTA

01 МОНТАЖ СХОДІВ /INSTALLATION OF LADDER

*Слід здійснювати в приміщенні, де **завершені всі роботи** з внутрішнього оздоблення. В іншому випадку окремі елементи, як і конструкція в цілому, можуть бути пошкоджені.*

***Installation of ladder** should be carried out in the room where all works on internal furnish are completed. Otherwise, individual elements, as well as the structure as a whole, may be damaged.*



02 МІКРОКЛІМАТ ПРИМІЩЕННЯ / THE MICROCLIMATE OF THE ROOM



ОПТИМАЛЬНА ТЕМПЕРАТУРА /OPTIMAL TEMPERATURE

від /from **-5** до /to **+30°C**

РІВЕНЬ ВОЛОГОСТІ / HUMIDITY LEVEL

від /from **40%** до /to **60%**

Відхилення від оптимальних показників можуть приводити до деформаційних змін конструкції або утворення тріщин на дерев'яних елементах.

Deviations from the optimal values can lead to deformation changes in the structure or the formation of cracks on wooden elements.

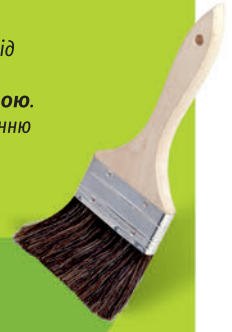
Рекомендуємо застосовувати спеціальні осушуючі або зволожуючі прилади

We recommend using special onesdehumidifiers or humidifiers

03 ПОКРИТТЯ ТА ОБРОБКА /COATING AND FINISHING

*Після установки дерев'яні елементи слід обробити спеціальним антисептиком, а також **покрити лаком або фарбою**. Ці дії допоможуть запобігти проникненню вологи, бактерій і бруду в структуру деревини.*

*After installation, wooden elements should be treated with a special antiseptic, as well as **varnish or paint**. These steps will help prevent moisture, bacteria and dirt from entering the wood structure.*



Bukwood

www.bukwood.ua

04 ПРИБИРАННЯ /CLEANING

Для усунення забруднень на сходах рекомендуємо протирати її елементи ***сухою або злегка вологою ганчірочкою****, оскільки надлишок води може мати несприятливий вплив на дерев'яні та металеві частини.*

To remove dirt on the stairs, we recommend wiping its elements with ***a dry or slightly damp cloth****, as excess water can have an adverse effect on wooden and metal parts.*

05 ДОГЛЯД /CARE

Щоб сходи зберегли свій гарний зовнішній вигляд, рекомендуємо ***натирати*** *їх* ***поліролю*** *щомісяця.*

To keep the ladder looking good, we recommend ***rubbing*** *them* ***with a polish*** *every month.*

06 МИЮЧІ ЗАСОБИ /DETERGENTS



Категорично ***не рекомендується*** *використовувати для чищення агресивні миючі речовини, особливо, що містять* ***хлор і ацетон****. Краще чистити спеціально призначеними для цього засобами, які продаються в більшості будівельних і господарських магазинах.*

It is strongly recommended ***not to use*** *aggressive detergents for cleaning, especially those containing* ***chlorine and acetone.*** *It is better to clean with specially designed tools that are sold in most construction and hardware stores.*

07 ТЕХНІЧНИЙ ОГЛЯД /TECHNICAL INSPECTION

Залежно від частоти використання сходів, рекомендується ***кожні 3-4 місяці*** *перевіряти стопорні гвинти й гайки, та обертального моменту петлі люка й сходів*

Depending on the frequency of use of the ladder, it is recommended to check the locking screws and nuts and the torque of the hatch and ladder hinges ***every 3-4 months.***



Після монтажу, ***змастити маслом*** *металеві елементи сходів, а потім змащувати* ***один раз на рік****.*

After installation, ***lubricate*** *the metal elements of the ladder with oil, and then lubricate* ***once a year.***

СХОДИ НА ГОРИЩЕ

ATTIC LADDERS • ЧЕРДАЧНЫЕ ЛЕСТНИЦЫ • SCALE IN SOFFITTA

Bukwood

УКРАЇНСЬКО-ІТАЛІЙСЬКЕ ВИРОБНИЦТВО

Bukwood

www.bukwood.ua

/bukwood.com.ua

/bukwood.ua